

'и:д'е поку'решпа 'ка:наГе шит' кут. п'оньге кв'ал т'варна.'и:д'е сап пакыл'ешпат, б'есеткап са:Ге камджимбат. п'оняге б'есеткат 'омнымба, та:т року'ашпа 'сант. п'оньге нейватпа, таби амгу кыл'е-льмба, таби а: 'че:нча.

— мике и'га вешк! ми 'тека 'пекап 'чаджела е; 'пеқан вад'з' со:јент ми вад'з'инан.

'пекап н'одат, п'оняге могоГент. пеқ нанна инна в'ашежемба ну:ш'иненд. ну:ш'унджеГыт вес кышка'ваитко ме:Гыт.

К О Ж А Р 19/

'ми:нан ни:н кожар т'ангва.

— а куть тап танут, можьт еја б'тк'от! угот купес'е:к ко'нгеГыт, табе тавешпымбат кожарн амдып, кудь кокут, табе тавешпымбат. ко'нг — а: варг'ь кы:, кожарт е:кумбат начат угот. ко'нг тымнан утчуга е:к. окыр ара ко'нгеГыт ко'мбат кожарн оГ, а:мннде: ко'мбаде, мат ко'нджир ал,наара анде: та:дер'ыт кожарн оГгагап.

К У Н А Н Д О Б А Р К Ъ П И Ч А 19/

поГта 'тамыт ту е:нда. 'кандеГыт б'игом морел'ишпад, унда, кутарк 'туГд'етаре 'ченда. ми шедькут 'б'вай на тонд. оГго вес морел'ба. нындо ми варгай. кажный че:Г унда, 'каи:да начат ка'як. уГго вес та'кпигеГдж'ембак. мат па'јам урук 'арымб'с. таб'ь тонд 'утетко най а: ко'як. на ту н'арт ко'јогот е:к. н'арогын еја на ту, окыр 'ка:дарГынт тыт'Г оГко: то 'на:Гг'ь урук ко'рре:ја. на 'токот варга варг'ь пича /пича/, 'кунандо варк'ь пича. варвара па'ја 'че:нча, шанд'ь кыба анде: куп ко'јамбан, пича на куп оралоат и 'куп кал'ембат.

19/ Сказка ит тексты записаны на тымском диалекте селькупского языка в с. Напас Каргасокского района Томской области. Сказку "Камача" диктовала И.Ф.Юдина, рассказы — Ф.Н.Киликейкин.

еГымпақ варкымбақ 'ера ба'јасақ. табыст'јанна:н 'је:Ган не:т. е:зыт е:вут ко'ндак 'а:рым ма:ткын, а не:т ней 'а:рын сундеГын. 'оккыр 'у:д'мыГын ко'ндуку ку'жаннын и 'б'т 'ерага ма:т'т' 'се:рнак 'су:дернау. найГумка и'по асс ко'ндо'лпсан. тапст'ак /табыстак/ б:мдақ, и:Г'г'и наг'уртшунди наугам/судерна /, нагынжыл'е 'у:б'рақ. найГумга т'арынг : та 'кв'азыл'е 'ал'и асс? тапстак! т'варак : ме асс 'ква"зай.

ку'жан 'нагынджисақ 'нагырым 'аургу'нди тыссин барт пенныди. унди: ай судернаун кв'аннак. т'ипшана 'нагырым и:Г'г'т /и:ут/, 'тоГулджет, натан 'нагыргын 'нагырбан: тан езел 'ку'нг /ко'нг/ 'је-ван, куд'ьмней азаусть кут /аз аустакут/, кудемней асс апсту-кусть, ерага'не, па'јага'не каймне аз мекут. табын кой илсан, 'оккыр 'једоГын 'јеГан нил'д'и кыба аурга. табын илсан на гыба аурганни вес кв'анджинг. найГумга қаримыГын в'зынг. 'азынт'ьне кел'л'е 'у:берат. ман тамд'ел ку:дап'т'ьбысанг /ку'д'ьрам ко'нджир-'санг/, ко'ндуку ку'жасанг и ешо оненг асс ко'ндо'лбысанг, с'ыт 'ерага ма:т'т' 'се:рнак 'суд'ернаун, нагынжыл'е б:мдақ и нагырым 'нагырныди, аур'тей тыссинба:т пенныди, онди судернаун кв'аннақ. ман в'зыанг, нагырым и:ов, 'тоГулджав, а 'нагыргын нагырбан : тан езел ко'умбан, кудыннай аз австыкут. 'табын кой илсан вес кв'ан-'джинг кыба тибекумга нил'д'и-нил'д'и и 'једоГын; на тибекумгане езент илсан вес таб'не 'енджин.

е:зыт унг'г'ьлджимб'ст 'нент ку'д'ьрем, нындо т'арынг па'јандыне тан тамд'ел кв'анкы нат'ед'ел'е, кут'ен на тибекумга 'јеГан. на тибекумган табет, та'тты ма:т'т'ь, 'једонд'ь. па'јандын'е ме:в'ыт 'тон лага. табет и та'т'т'ь менгга на тибекумган. па'јат кв'аннынг тау'гу тибекумган.

тша:джас, тша:джас, ме:дынг на 'једонт,, ко'выт на тибекум-ган. табыст'ак и'лак 'евынтысе 'с'ьд'ь кун. табыннан нагынжылкуман 'оккыр и'ст. тау найГум туан табын и:мт тау'гу. ме:р'ыв'л'ев 'менг-га и:мт. найГум т'арынг : ман асс ме:рымненджав, маннан 'оккыр и:в. та'в найГум 'оккыпнади ма:д'ьрнынг : ме'рынт и ме'рынт. тибек-куман е:ут ку'гельныг ме'рынгу онт и:мт. ме'рынгыт. найГум 'у:банг тибекумгазе. те:н кв'атшит, тон кв'атшит, кыдан ку'ла, табне кв'атку авай 'јеван. 'оккыр 'тшотшоГын ко'гыдинг найГун'е 'арага.

## БОЛЬШАЯ МЕДВЕДИЦА 19/

### "Лосиная полка"

/В рассказе идёт речь о том, почему созвездие Большая медведица по-селькупски называется "Лосиная полка"./

Идя с Каном рыбачили сетями вдвоём. Чёрт рыбу воровал. Идя смолы набрал /накопал/, беседку смолой намазал. Чёрт на беседку сел, к смоле прилип. Чёрт рассердился, их обоих съесть захотел, им не говорил / об этом/. "Нас не ешь! Мы тебе лося добудем, мясо лося чем наше мясо. Лося погнали, чёрт сзади. Лось потом вверх полетел на небо. На небе бог узнал всё, всех звёзды превратил.

## МАМОНТ 19/

У нас мамонтов теперь нет. А кто это знает! Может быть под водой есть. Раньше был купец на Кёнге, он покупал рога мамонта. Кто найдёт, он покупал. Кёнга — небольшая река, а мамонты раньше там были. Кёнга меньше, чем Тым. Один старик нашёл на реке Кёнге голову мамонта с рогами. Я видел, как этот старик вёз на лодке голову мамонта.

## ЩУКА, ВЕЛИЧИНОЮ С ЧЕЛОВЕКА 19/

Вверх по польте озеро там есть. Осенью лёд ломается, слышно, как будто из ружья стреляют. Мы двое пришли на это озеро. Лёд вес сломан. Каждый день слышно, будто кто-то там ходит. Лёд вес выворочен. Моя жена очень боялась, она на озеро за водой даже не ходила. Это озеро находится на болоте, с одной стороны — кедровый остров. Озеро в середине очень глубокое. В этом озере живут большие щуки, величиной с человека. Варвара говорит: "На новом обласке здесь ездил человек. Щука этого человека схватила и проглотила.

## СКАЗКА 20/

Жили — были муж с женой. У них была дочь. Отец и мать спали в одной половине, а дочь — в другой комнате. Однажды вечером легли спать. Два старика вошли в избу через окошко. Девочка ещё не спала. Они /старики/ сели, взяли перо, карандаш, писать стали. Девочка сказала: "Вы есть хотите или нет?". Они сказали: "Мы не голодны". Они писали, писали какую-то бумагу, на

стол положили. Они опять через окошко ушли. Девочка письмо взяла, прочитала. Там в письме написано: "Твой отец богач, он никого не кормит, ни старику, ни старухе ничего не даёт. В одной деревне есть такой мальчик. Это богатство его достанется этому маленькому мальчику". Девочка утром встала, отцу стала рассказывать: "Я сегодня сон видела. Спать легла, а сама ещё не спала. Два старика в избу зашли через окошко, писать сели и письмо написали, положили на стол, где едим, а сами в окошко вылезли. Я встала, письмо взяла, прочитала. В письме написано: "Твой отец богач никого не кормит, его богатство все перейдет мальчику, который живет в такой-то деревне. Этому мужиченку все отцовское богатство достанется". Отец слушал сон дочери, потом сказал жене: "Ты сегодня иди туда, где этот маленький мужичок живет, купи этого мужичка, приведи домой". Жене дал сто рублей: "Купи и приведи мне этого мужичка". Жена ушла покупать мальчика-мужичка. Идет, идет. Дошла до этой деревни, нашла этого мальчика. Он живет с матерью. У ней, у этой женщины, один сын. А эта женщина пришла купить её сына. "Продай мне сына твоего". Женщина сказала: "Я не продам, у меня только один сын". А эта женщина всеравно просит: "Продай, да продай". Ну мать захотела продать своего собственного сына, и продала."

Женщина отправилась с паришкой: там не убьют, тут не убьют; всюду люди, убить ей трудно. В одном месте женщине повстречался старик. "Ты что делаешь?" "Я хочу убить этого паришку". "Дай мне его, я его убью". Женщина отдала старику паришку, а сама пошла. Старик паришку отвел назад к матери и сказал: "Ты почему его продала? Она у тебя взяла его, чтобы убить, а я у ней взял твоего сына, привел к тебе. Ты теперь не продавай его этой женщине. Старик опять куда-то исчез. А эта женщина пришла домой. Муж у неё спросил: "Что, купила паришку?" "Купила". "А где он?" Женщина мужу сказала: "Я отдала старику убить его". Муж обрадовался, что старик убил его.

Жили, жили. Слышат, паришка живой. Муж осердился на жену: "Пойди второй раз, купи паришку".